

Für den Betreiber

Betriebsanleitung



aroTHERM

VWL 85/2; VWL 115/2

DE

Herausgeber/Hersteller

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Inhalt

Inhalt

1	Sicherheit	4	4.7	Betriebsstatistik ablesen	19
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	4	4.8	Kontakt Daten anzeigen	19
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4	4.9	Serial- und Artikelnummer anzeigen	19
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	9	4.10	Displaykontrast einstellen	19
1.4	CE-Kennzeichnung	10	4.11	Sprache einstellen	20
2	Hinweise zur Dokumentation	11	5	Betrieb	20
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten.....	11	5.1	Produkt ein-/ausschalten	20
2.2	Unterlagen aufbewahren	11	5.2	Frostschutz aktivieren.....	20
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	11	5.3	Soll-Vorlauf temperatur im Heizbetrieb einstellen.....	20
3	Produktbeschreibung	12	5.4	Raumtemperaturregler oder witterungsgeführten Regler einstellen	20
3.1	Aufbau des Wärmepumpensystems.....	12	5.5	Prüfen und Pflegen durch den Betreiber	21
3.2	Typenbezeichnung und Seriennummer.....	14	5.6	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen.....	22
3.3	Übersicht Bedienelemente Wärmepumpen- Steuerungsmodul VWZ AI	14	6	Störungsbehebung	22
3.4	Digitales Informations- und Analysesystem (DIA)	14	6.1	Fehlermeldung ablesen	22
4	Bedienung	16	6.2	Störungen erkennen und beheben	23
4.1	Bedienkonzept.....	16	6.3	Fehlersuche	24
4.2	Grundanzeige	17	7	Außerbetriebnahme	24
4.3	Bedienebenen.....	17	7.1	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	24
4.4	Aufbau des Menüs.....	18	8	Recycling und Entsorgung	24
4.5	Live Monitor (Statuscodes).....	19	8.1	Verpackung entsorgen	24
4.6	Gebäudekreisdruck anzeigen.....	19	8.2	Produkt und Zubehör entsorgen	24
			8.3	Produkt und Zubehör entsorgen	25
			8.4	Kältemittel entsorgen lassen	25

Inhalt

9	Garantie und Kundendienst.....	25
9.1	Garantie.....	25
9.2	Kundendienst.....	26
	Stichwortverzeichnis	27



1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt



1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch falsche Handhabung

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- ▶ Beachten Sie bei allen Tätigkeiten im Umgang mit dem Produkt die allgemeinen Sicherheitshinweise und die Warnhinweise.
- ▶ Beachten Sie beim Umgang mit dem Produkt alle gültigen Vorschriften.

1.2.2 Lebensgefahr durch Explosionen und Verbrennungen durch Soleflüssigkeit

Die Soleflüssigkeit Ethylen- und Propylenglykol ist als Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Die Bildung explosionsgefährlicher Dampf-/Luftgemische ist möglich.

- ▶ Halten Sie Hitze, Funken, offene Flammen und heiße Oberflächen fern.
- ▶ Vermeiden Sie die Bildung von Dampf-/Luftgemischen. Halten Sie Behälter mit Soleflüssigkeit verschlossen.
- ▶ Beachten Sie das der Soleflüssigkeit beiliegende Sicherheitsdatenblatt.



1.2.3 Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Verwenden Sie das Produkt nur entsprechend der Bestimmung.

1.2.4 Verletzungsgefahr durch ätzende Soleflüssigkeit vermeiden

Die Soleflüssigkeit Ethylenglykol ist gesundheitsschädlich.

- ▶ Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe und Schutzbrille.
- ▶ Vermeiden Sie Einatmen und Verschlucken.
- ▶ Beachten Sie das der Soleflüssigkeit beiliegende Sicherheitsdatenblatt.

Sicherheit 1



1.2.5 Verletzungsgefahr durch Verbrennungen an heißen und kalten Bauteilen vermeiden

An Bauteilen der Wärmepumpe können insbesondere am Kältekreis sowohl hohe als auch sehr niedrige Temperaturen entstehen.

- ▶ Berühren Sie keine unisolierten Rohrleitungen der gesamten Heizungsanlage.
- ▶ Entfernen Sie keine Verkleidungsteile.

1.2.6 Verbrühungsgefahr durch heißes Trinkwasser

An den Zapfstellen für Warmwasser besteht bei Warmwassertemperaturen über 50 °C Verbrühungsgefahr. Kleinkinder oder ältere Menschen können schon bei geringeren Temperaturen gefährdet sein.

- ▶ Wählen Sie die Temperatur so, dass niemand gefährdet wird.



1 Sicherheit

1.2.7 Lebensgefahr durch fehlende Sicherheitseinrichtungen

Fehlende Sicherheitseinrichtungen (z. B. Sicherheitsventil, Ausdehnungsgefäß) können zu lebensgefährlichen Verbrühungen und anderen Verletzungen führen, z. B. durch Explosionen.

- ▶ Lassen Sie von Ihrem anerkannten Fachhandwerker prüfen, ob alle notwendigen Absperreinrichtungen in Ihrer Heizungsanlage vorhanden sind.

1.2.8 Verletzungsgefahr durch Erfrierungen bei Berührung mit Kältemittel vermeiden

Die Wärmepumpe wird mit einer Betriebsfüllung des Kältemittels R 410 A geliefert. Dies ist ein chlorfreies Kältemittel, das die Ozonschicht der Erde nicht beeinflusst. R 410 A ist weder feuergefährlich noch besteht Explosionsgefahr. Austretendes Kältemittel kann bei Berühren der Austrittsstelle zu Erfrierungen führen.

- ▶ Falls Kältemittel austritt, berühren Sie keine Bauteile der Wärmepumpe.
- ▶ Atmen Sie Dämpfe oder Gase, die bei Undichtigkeiten aus dem Kältemittelkreis austreten, nicht ein.
- ▶ Vermeiden Sie Haut- oder Augenkontakt mit dem Kältemittel.
- ▶ Rufen Sie bei Haut- oder Augenkontakt mit dem Kältemittel einen Arzt.

1.2.9 Gefahr durch Veränderungen im Umfeld des Produkts

Durch Veränderungen im Umfeld des Produkts können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

An folgenden Dingen dürfen Sie keine Veränderungen vornehmen:

- an der Wärmepumpe
- am Umfeld der Wärmepumpe
- an der Ablaufleitung und am Sicherheitsventil für das Heizwasser





- an den Zuleitungen für Wasser und Strom
- an der Kondensatablaufleitung der Wärmepumpe
- an den baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können.

1.2.10 Verletzungsgefahr und Sachbeschädigung durch unsachgemäße Wartung oder Reparatur

Durch eigenmächtigen Eingriff oder Manipulationen am Produkt oder an Teilen der Anlage ist die Betriebssicherheit des Produkts nicht mehr gewährleistet und erlischt die Garantie.

- ▶ Nehmen Sie unter keinen Umständen selbst Eingriffe oder Manipulationen am Produkt oder an anderen Teilen der Anlage vor.
- ▶ Versuchen Sie niemals Wartung oder Reparaturen am Produkt selbst durchzuführen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen. Nur anerkannte Fach-

Sicherheit 1



handwerker und der Werkskundendienst sind autorisiert, verplombte Bauteile zu verändern.

- ▶ Lassen Sie Inspektion und Wartung von einem anerkannten Fachhandwerker durchführen.

1.2.11 Frostschaden durch ungeeigneten Aufstellort

Bei Frost besteht die Gefahr von Schäden am Produkt sowie an der gesamten Heizungsanlage.

- ▶ Stellen Sie deshalb sicher, dass die Heizungsanlage bei Frost auf jeden Fall in Betrieb bleibt und alle Räume ausreichend temperiert sind.

Auch wenn Räume oder die ganze Wohnung zeitweise nicht genutzt werden, muss die Heizung in Betrieb bleiben!

Frostschutz und Überwachungseinrichtungen sind nur aktiv, wenn das Produkt mit Strom versorgt wird. Das Produkt muss an die Stromversorgung angeschlossen sein.



1 Sicherheit

1.2.12 Frostschaden durch unzureichende Raumtemperatur

Bei zu niedriger Einstellung der Raumtemperatur in einzelnen Räumen kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche der Heizungsanlage durch Frost beschädigt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei Ihrer Abwesenheit während einer Frostperiode die Heizungsanlage in Betrieb bleibt und die Räume ausreichend temperiert werden.
- ▶ Beachten Sie unbedingt die Hinweise zum Frostschutz.

1.2.13 Frostschaden durch Stromausfall

Ihr Fachhandwerker hat Ihr Produkt bei der Installation an das Stromnetz angeschlossen. Bei einem Ausfall der Stromversorgung kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche der Heizungsanlage durch Frost beschädigt werden. Falls Sie das Produkt bei Stromausfall mit einem Notstromaggregat betriebsbereit halten wollen, beachten Sie Folgendes:

- ▶ Ziehen Sie für die Installation eines Notstromaggregates Ihren Fachhandwerker zur Rate.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Notstromaggregat in seinen technischen Werten (Frequenz, Spannung, Erdung) mit denen des Stromnetzes übereinstimmt.

1.2.14 Funktionsstörung durch falschen Anlagendruck

Um den Betrieb der Anlage mit einer zu geringen Wassermenge zu vermeiden und dadurch möglichen Folgeschäden vorzubeugen, beachten Sie Folgendes:

- ▶ Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den Anlagendruck der Heizungsanlage.
- ▶ Beachten Sie unbedingt die Hinweise zum Anlagendruck.

1.2.15 Umweltschaden durch austretendes Kältemittel vermeiden

Die Wärmepumpe enthält das Kältemittel R 410 A. Das Kältemittel darf nicht in die Atmo-





sphäre gelangen. R 410 A ist ein vom Kyoto-Protokoll erfasstes fluoriertes Treibhausgas mit GWP 1725 (GWP = Global Warming Potential). Gelangt es in die Atmosphäre, wirkt es 1725-mal so stark wie das natürliche Treibhausgas CO₂.

Das in der Wärmepumpe enthaltene Kältemittel muss vor Entsorgung der Wärmepumpe komplett in dafür geeignete Behälter abgesaugt werden, um es anschließend den Vorschriften entsprechend zu recyceln oder zu entsorgen.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass nur offiziell zertifiziertes Fachpersonal mit entsprechender Schutzausrüstung Wartungsarbeiten und Eingriffe in den Kältemittelkreis durchführt.
- ▶ Lassen Sie das in der Wärmepumpe enthaltene Kältemittel durch zertifiziertes Fachpersonal den Vorschriften entsprechend recyceln oder entsorgen.

Sicherheit 1



1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

1.3.1 Stand der Technik

Die Vaillant **aroTHERM** Wärmepumpensysteme sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

1.3.2 Benutzerqualifikation

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung



1 Sicherheit

dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

1.3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Vaillant Wärmepumpe **aroTHERM** und ist als Wärmeerzeuger für geschlossene Heizungsanlagen vorgesehen. Der Betrieb der Wärmepumpe außerhalb der Einsatzgrenzen führt zum Abschalten der Wärmepumpe durch die internen Regel- und Sicherheitseinrichtungen.

1.3.4 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Als nicht bestimmungsgemäß gilt jede Verwendung, die nicht ausdrücklich im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ erwähnt wird.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.



1.3.5 Beachtung mitgeltender Unterlagen

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet ebenfalls das Beachten der beigefügten Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Vaillant Produktes sowie anderer Bauteile und Komponenten der Anlage.


1.3.6 Haftung und Nebenbedingungen

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, haftet der Hersteller/ Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.4 CE-Kennzeichnung

 Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Typenübersicht die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Wärmepumpen, nachfolgend „Produkt“ genannt:

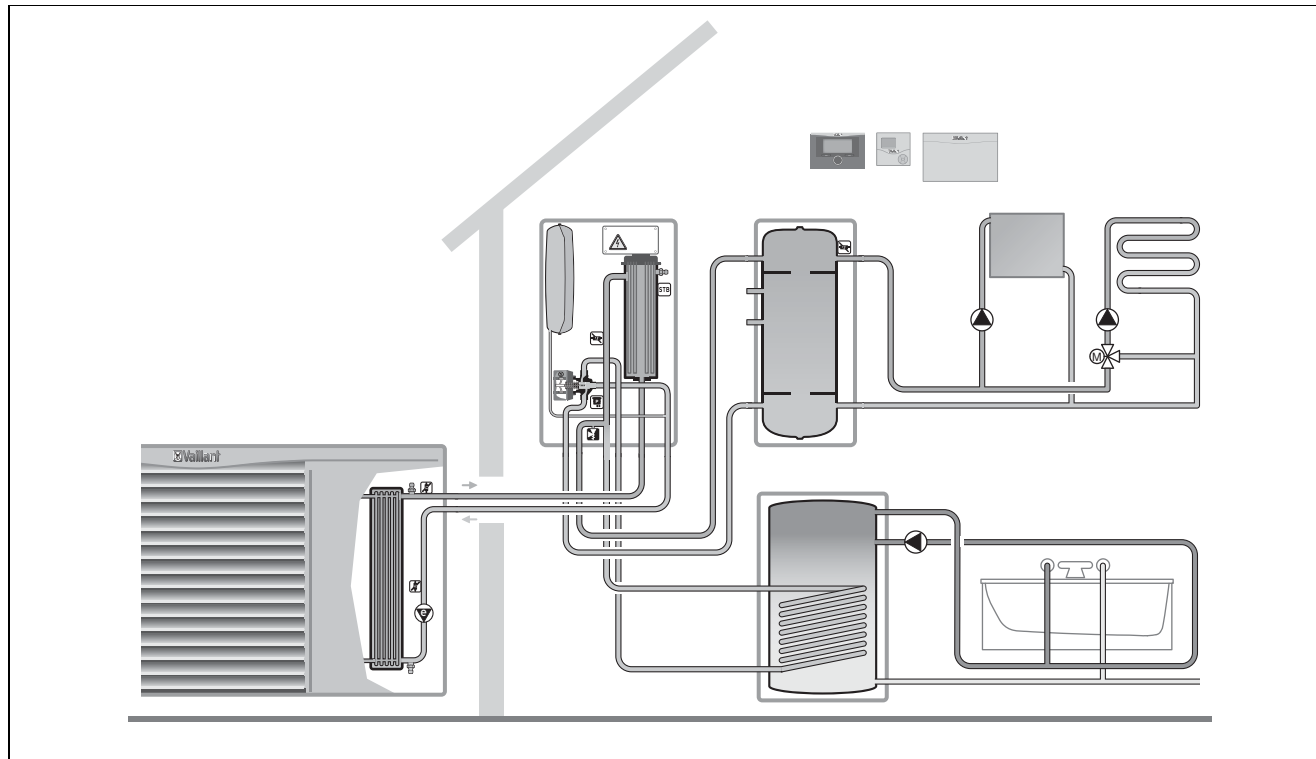
Typenbezeichnung	Art.-Nr.
aroTHERM VWL 85/2 A 230 V	0010011971
aroTHERM VWL 115/2 A 400 V	0010013290

Die Artikelnummer des Produkts ist Bestandteil der Seriennummer Seriennummer (→ Seite 14).

3 Produktbeschreibung

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Wärmepumpensystems



Das Wärmepumpensystem besteht aus folgenden Komponenten:

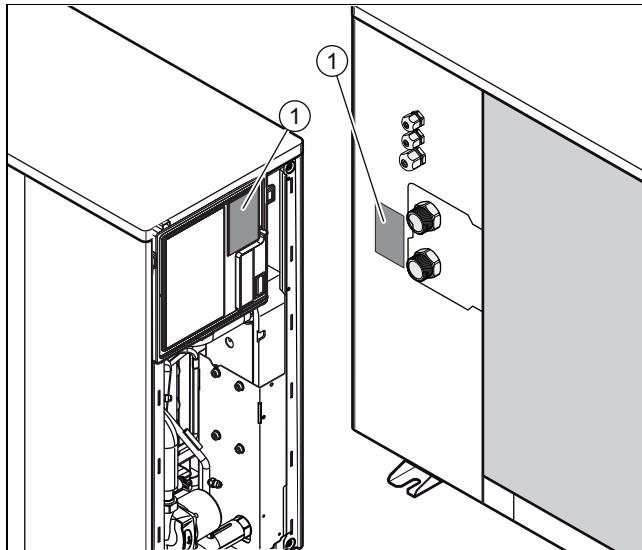
Produktbeschreibung 3

- Wärmepumpe
- Wärmepumpen-Steuerungsmodul VWZ AI
- ggf. zusätzliche Hydraulikkomponenten
- Systemregler

Die Bedienung der Wärmepumpe kann von dem Wärmepumpen-Steuerungsmodul VWZ AI vorgenommen werden. Die erweiterte Bedienung der Wärmepumpe wird über den Systemregler vorgenommen.

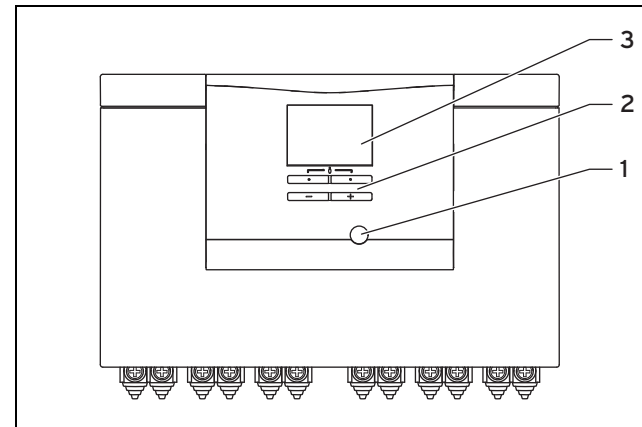
3 Produktbeschreibung

3.2 Typenbezeichnung und Seriennummer



Die Typenbezeichnung und die Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild (1).

3.3 Übersicht Bedienelemente Wärmepumpen-Steuerungsmodul VWZ AI



- | | | | |
|---|--|---|--------------|
| 1 | Entstörtaste | 2 | Bedientasten |
| | Durch die Entstörtaste werden die Störungen der Wärmepumpe und des Wärmepumpen Zubehörs zurückgesetzt. | 3 | Display |

3.4 Digitales Informations- und Analysesystem (DIA)

Das Produkt ist mit einem digitalen Informations- und Analysesystem (DIA-System) ausgestattet. Dieses System gibt

Produktbeschreibung 3

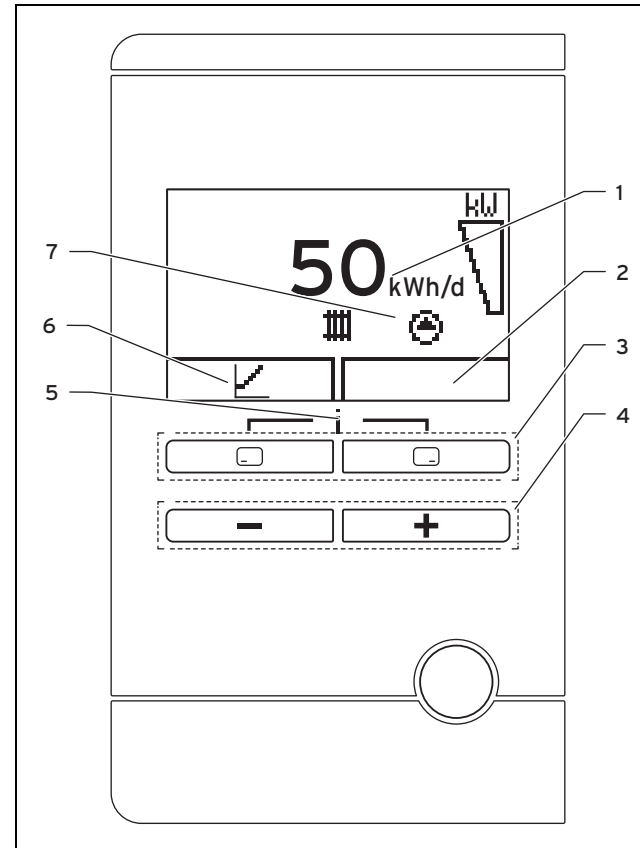
Ihnen Informationen über den Betriebszustand des Produkts und hilft, Störungen zu beheben.

Die Beleuchtung des Displays schaltet sich ein, wenn Sie

- das Produkt einschalten oder
- während das Produkt eingeschaltet ist, eine Taste des DIA-Systems betätigen. Dieser Tastendruck löst zunächst keine weitere Funktion aus.

Die Beleuchtung erlischt nach einer Minute, wenn Sie keine Taste betätigen.

Bedienelemente DIA-System



4 Bedienung


- | | |
|---|---|
| 1 Anzeige des täglichen Energieertrags | 5 Zugang zum Menü für Zusatzinformationen |
| 2 Anzeige der aktuellen Belegung der rechten Auswahltaste | 6 Anzeige der aktuellen Belegung der linken Auswahltaste |
| 3 Linke und rechte Auswahltaste | 7 Anzeige der Symbole des aktiven Betriebszustands der Pumpen |
| 4 Minus- und Plus-Taste | |

Heizbetrieb: 

- Das Symbol leuchtet permanent: Wärmeanforderung liegt vor
- Das Symbol ist nicht sichtbar: Heizbetrieb ist nicht aktiv

Kühlbetrieb: 

- Das Symbol leuchtet permanent: Kühlanforderung liegt vor
- Das Symbol ist nicht sichtbar: Kühlbetrieb ist nicht aktiv

Aktuelle Leistung: 

- Das Symbol zeigt die momentanen Wärmepumpenleistung

Fehler:  F.XXX

- Fehler in der Wärmepumpe. Erscheint anstelle der Grundanzeige, eine Klartextanzeige erläutert zusätzlich den angezeigten Fehlercode.

4 Bedienung

4.1 Bedienkonzept

Sie können das Produkt mit den Auswahltasten und den Plus-/Minus-Tasten bedienen.

Die beiden Auswahltasten haben eine so genannte Softkey-Funktion, d. h., die Funktion kann wechseln.

Mit  :



- brechen Sie die Änderung eines Einstellwerts oder die Aktivierung einer Betriebsart ab
- gelangen Sie im Menü eine Auswahlebene höher.

Mit  :

- bestätigen Sie einen Einstellwert oder die Aktivierung einer Betriebsart
- gelangen Sie im Menü eine Auswahlebene tiefer.


Mit  +  gleichzeitig:

- gelangen Sie ins Menü.

Mit  oder  :

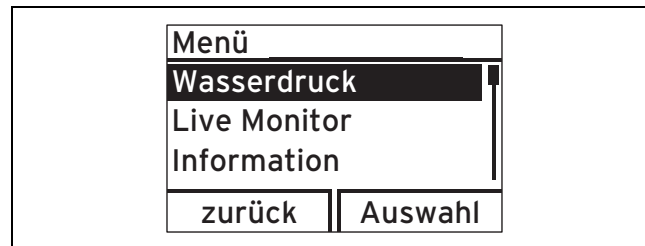
- scrollen Sie durch die Einträge im Menü,
- erhöhen bzw. verringern Sie einen ausgewählten Einstellwert.

Einstellbare Werte werden immer blinkend dargestellt.

Die Änderung eines Wertes müssen Sie immer bestätigen. Erst dann wird die neue Einstellung gespeichert. Mit  können Sie jederzeit einen Vorgang abbrechen. Wenn Sie län-

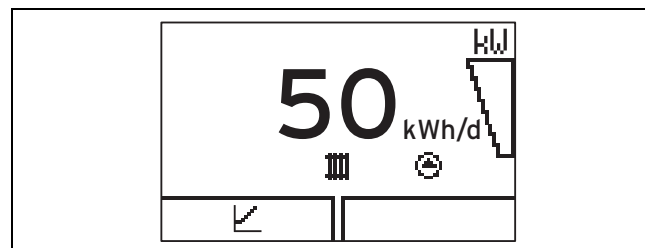
Bedienung 4

ger als 15 Minuten keine Taste betätigen, dann springt das Display in die Grundanzeige zurück.




Ein markiertes Objekt wird im Display als helle Schrift auf dunklem Grund angezeigt.

4.2 Grundanzeige



Im Display sehen Sie die Grundanzeige mit dem aktuellen Zustand des Produkts. Wenn Sie eine Auswahltaste drücken, dann wird im Display die aktivierte Funktion angezeigt.

Sie wechseln in die Grundanzeige zurück, indem Sie:

-  drücken und so die Auswahlebenen verlassen
- länger als 15 Minuten keine Taste betätigen.

Sobald eine Fehlermeldung vorliegt, wechselt die Grundanzeige zur Fehlermeldung.

4.3 Bedienebenen

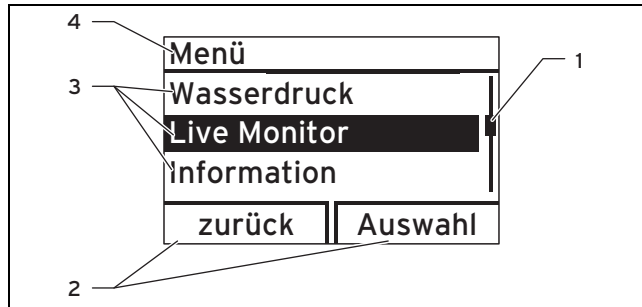
Das Produkt hat zwei Bedienebenen.

Die Bedienebene für den Betreiber zeigt die wichtigsten Informationen an und bietet Einstellmöglichkeiten, die keine speziellen Vorkenntnisse erfordern.

Die Bedienebene für den Fachhandwerker ist nur mit Fachhandwerker vorbehalten und mit einem Code geschützt. Hier kann der Fachhandwerker die anlagenspezifischen Parameter einstellen.

4 Bedienung

4.4 Aufbau des Menüs



- | | |
|--|---|
| <p>1 Laufleiste
(nur sichtbar, wenn mehr Listeneinträge vorhanden sind, als im Display gleichzeitig angezeigt werden können)</p> | <p>2 Aktuelle Belegung der rechten und der linken Auswahltaste (Softkey-Funktion)</p> |
| | <p>3 Listeneinträge der Auswahllebene</p> |
| | <p>4 Name der Auswahllebene</p> |

Das Menü gliedert sich in zwei Auswahllebenen.



Hinweis

Eine Pfadangabe am Anfang eines Kapitels gibt an, wie Sie zu dieser Funktion gelangen, z. B. **Menü → Information → Kontaktdaten**.

4.4.1 Übersicht Betreiberebene

Einstellebene	Einheit
Menü → Ertragsanzeige →	
Heizen	
Kühlen	
Menü → Live Monitor →	
Heizen:	
Kompressorabschaltung	
Gebäudekreis	
Druck	
Vorlaufsolltemp.	
Aktuelle Vorlauftemp.	
Kompressor	
Modulation	
Lufteinlasstemperatur	
Kälteleistung	
Menü → Information →	
Kontaktdaten	
Seriennummer	
Geräteerkennung	
Betriebsstd. Gesamt	
Betriebsstd. Heizen	

Bedienung 4

Einstellebene	Einheit
Betriebsstd. Kühlen	
Menü → Grundeinstellung →	
Sprache	15
Displaykontrast	
Menü → Resets →	
keine Unterpunkte verfügbar	

4.5 Live Monitor (Statuscodes)

Menü → Live Monitor

Mit Hilfe des Live Monitors können Sie den aktuellen Produktstatus anzeigen lassen.

4.6 Gebäudekreisdruck anzeigen

Menü → Live Monitor → Gebäudekreisdruck

- Sie können sich den aktuellen Fülldruck der Heizungsanlage in digitaler Darstellung anzeigen lassen.

4.7 Betriebsstatistik ablesen

Menü → Information → Betriebsstd. Heizen

Menü → Information → Betriebsstd. Kühlen

Menü → Information → Betriebsstd. Gesamt

Sie können sich jeweils die Betriebsstunden für den Heizbetrieb, den Kühlbetrieb und den Gesamtbetrieb anzeigen lassen.

4.8 Kontaktdaten anzeigen

Menü → Information → Kontaktdaten

Wenn Ihr Fachhandwerker bei der Installation seine Telefonnummer eingetragen hat, dann können Sie diese Daten unter **Kontaktdaten** ablesen.

4.9 Serial- und Artikelnummer anzeigen

Menü → Information → Seriennummer

- Es wird die Seriennummer des Produkts angezeigt.
- Die Artikelnummer steht in der zweiten Zeile der Seriennummer.

4.10 Displaykontrast einstellen







Menü → Grundeinstellung → Displaykontrast

- Mit dieser Funktion stellen Sie den Displaykontrast auf Ihre Bedürfnisse ein.

5 Betrieb

4.11 Sprache einstellen

Falls Sie eine andere Sprache einstellen wollen:

- ▶ Drücken **und halten** Sie  und  **gleichzeitig**.
- ▶ Drücken Sie zusätzlich kurz die Entstörtaste.
- ▶ **Halten Sie**  und  gedrückt, bis das Display die Spracheinstellung anzeigt.
- ▶ Wählen Sie die gewünschte Sprache mit  oder  aus.
- ▶ Bestätigen Sie mit (Ok).
- ▶ Wenn die richtige Sprache eingestellt ist, dann bestätigen Sie nochmals mit (Ok).

5 Betrieb

5.1 Produkt ein-/ausschalten

- ▶ Schalten Sie das Produkt über eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung (z. B. Sicherungen oder Leistungsschalter) spannungsfrei.

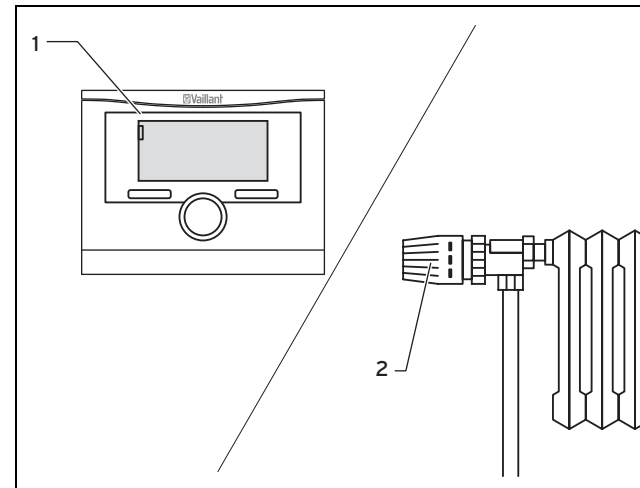
5.2 Frostschutz aktivieren

- ▶ Um das Einfrieren des Produkt zu verhindern, stellen Sie sicher, dass das Produkt eingeschaltet ist.

5.3 Soll-Vorlauftemperatur im Heizbetrieb einstellen

Die tatsächliche Vorlaufsolltemperatur wird automatisch durch den Systemregler ermittelt (Informationen dazu finden Sie in der Betriebsanleitung des Systemreglers).

5.4 Raumtemperaturregler oder witterungsgeführten Regler einstellen



- ▶ Stellen Sie den Raumtemperaturregler oder den witterungsgeführten Regler (**1**) sowie die Heizkörper-Thermostatventile (**2**) gemäß den entsprechenden Anleitungen dieser Zubehörteile ein.

5.5 Prüfen und Pflegen durch den Betreiber

Wenn der Fülldruck der Heizungsanlage unter 0,05 MPa (0,5 bar) sinkt, dann schaltet das Produkt ab.

- ▶ Füllen Sie Wasser nach.

5.5.1 Produkt reinigen

1. Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es reinigen.
2. Reinigen Sie die Verkleidung Ihres Produkts mit einem feuchten Tuch und etwas Seife. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Reinigungsmittel, die die Verkleidung oder die Bedienelemente beschädigen könnten.
3. Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Hochdruck-Reiniger.
4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, dass sich keine Äste und Blätter um das Produkt ansammeln.

5.5.2 Wartungsplan kontrollieren



Gefahr!

Verletzungsgefahr und Gefahr der Sachbeschädigung durch unterlassene oder unsachgemäße Wartung oder Reparatur!

Durch unterlassene oder unsachgemäße Wartungsarbeiten oder Reparaturen können Personen zu Schaden kommen oder kann das Produkt beschädigt werden.

- ▶ Versuchen Sie niemals, Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Beauftragen Sie damit einen autorisierten Fachhandwerksbetrieb. Wir empfehlen den Abschluss eines Wartungsvertrags.

1. Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und -sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer Ihres Produkts ist eine regelmäßige Inspektion/Wartung durch einen anerkannten Fachhandwerker.



Hinweis

Unterlassene Wartung und Reparatur und die Nichteinhaltung der vorgegebenen Inspektions-, Wartungs- und Austauschintervalle führen zum Verlust von möglichen Garantieansprüchen. Wir empfehlen den Abschluss eines Wartungsvertrages mit einem anerkannten Fachhandwerker.

2. Die Wartungsintervalle sind abhängig von den Standortbedingungen und der Verwendung des Produkts.
3. Lassen Sie den Austausch von funktions- und sicherheitsrelevanten Verschleißteilen durch einen anerkannten Fachhandwerker durchführen.

6 Störungsbehebung

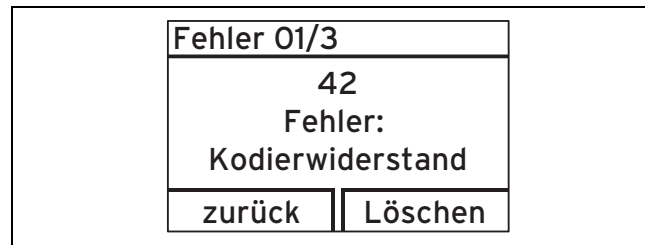
5.6 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Wenn bei längerfristiger Abwesenheit die Spannungsversorgung der Wohnung und des Produkts unterbrochen wird, dann lassen Sie das Heizungssystem von Ihrem anerkannten Fachhandwerker entleeren oder ausreichend gegen Frost schützen.

- ▶ Um weitere Informationen zum Zustand Ihres Produkts zu bekommen, rufen Sie den „Live Monitor“ (→ Seite 19) auf.

6 Störungsbehebung

6.1 Fehlermeldung ablesen



Fehlermeldungen haben Priorität vor allen anderen Anzeigen und werden im Display anstelle der Grundanzeige angezeigt, beim gleichzeitigen Auftreten mehrerer Fehler abwechselnd für jeweils zwei Sekunden.

- ▶ Wenn Ihr Produkt eine Fehlermeldung anzeigt, dann wenden Sie sich an einen Fachhandwerker.

Störungsbehebung 6

6.2 Störungen erkennen und beheben

In diesem Abschnitt werden alle Fehlermeldungen gezeigt, die ohne Hilfe des anerkannten Fachhandwerkers behoben werden können, um den Betrieb des Produkts wieder herzustellen.

Fehlerbehebung (→ Seite 23)

- ▶ Wenn das Produkt nach der Fehlerbehebung nicht in Betrieb geht, dann wenden Sie sich an Ihren anerkannten Fachhandwerker.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Produkt arbeitet nicht mehr.	Stromversorgung unterbrochen	Stellen Sie sicher, dass kein Stromausfall vorliegt und das Produkt korrekt an die Stromversorgung angeschlossen ist. Wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist, geht das Produkt automatisch in Betrieb. Wenn der Fehler weiterhin bestehen bleibt, dann wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.
Geräusche (Rauschen, Klopfen, Summen)	Wenn die Heizanforderung stoppt, dann kann es zu blubbernden und pfeifenden Geräuschen kommen. Die Geräusche werden durch das Kältemittel verursacht. Wenn das Produkt den Betrieb startet oder stoppt, dann kann es zu knackenden Geräuschen kommen. Die Geräusche werden durch das Gehäuse verursacht, das sich bei Temperaturänderungen ausdehnt oder zusammenzieht. Wenn das Produkt arbeitet, dann kann es zu summenden Geräuschen kommen. Die Geräusche werden durch den Kompressor verursacht, wenn sich das Produkt im Heizbetrieb befindet.	
Das Produkt dampft.	Im Winter und während des Abtauvorgangs kann Dampf aus dem Produkt austreten. (Die Wärme des Produkts schmilzt das Eis, das sich gebildet hat.)	
Andere Fehler		Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

7 Außerbetriebnahme

6.3 Fehlersuche

6.3.1 Übersicht Wartungsmeldungen

Folgende Wartungsmeldungen können im Zusatzheizmodul VWZ MEH 61 angezeigt werden.

Code	Bedeutung	Ursache	Behebung
M.20	Heizwasser auffüllen	– zu wenig Heizwasser im Produkt	– Füllen Sie Heizwasser in das Produkt.

7 Außerbetriebnahme

7.1 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker endgültig außer Betrieb nehmen.

8 Recycling und Entsorgung

8.1 Verpackung entsorgen

Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

8.2 Produkt und Zubehör entsorgen

Produkt

Ihr Produkt wie auch alle Zubehöre gehören nicht in den Hausmüll.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandene Zubehöre einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Verpackung

- ▶ Sortieren Sie den Müll, um die recyclebaren (Karton, Plastik, ...) und nicht wiederverwertbaren Teile (Verpackungsband, ...) zu trennen.
- ▶ Recyclen Sie die Produktverpackung gemäß allen relevanten Vorschriften.



Wenn Ihr Wärmepumpensystem mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist, dann gehört es nach Ablauf der Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll.

- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einem Sammelpunkt für das Recycling von Elektro- oder Elektronikgeräten ab.

Weitere Informationen, wo Sie Ihre Elektro- und Elektronikaltgeräte abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung, bei Ihrem Müllentsorgungsbetrieb.

Da dieses Produkt nicht unter das Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz-ElektroG) fällt, ist eine kostenlose Entsorgung bei einer kommunalen Sammelstelle nicht vorgesehen.

8.3 Produkt und Zubehöre entsorgen



Vorsicht! **Umweltgefährdung durch unsachgemäße Entsorgung!**

Unsachgemäße Entsorgung des Kältemittels kann zu Umweltschäden führen.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass das Kältemittel nur vom qualifizierten Fachpersonal entsorgt werden.

-
- ▶ Entsorgen Sie weder das Produkt noch die Zubehöre mit dem Hausmüll.
 - ▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt und alle Zubehöre ordnungsgemäß entsorgt werden.
 - ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Da dieses Vaillant Gerät nicht unter das Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz-ElektroG) fällt, ist eine kostenlose

Garantie und Kundendienst 9

Entsorgung bei einer kommunalen Sammelstelle nicht vorgesehen.

8.4 Kältemittel entsorgen lassen

Die Vaillant Wärmepumpe **aroTHERM** ist mit dem Kältemittel R 410 A gefüllt.

- ▶ Lassen Sie das Kältemittel nur durch qualifiziertes Fachpersonal entsorgen.
- ▶ Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise.

9 Garantie und Kundendienst

9.1 Garantie

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Geräts räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein (für Österreich: Die aktuellen Garantiebedingungen sind in der jeweils gültigen Preisliste enthalten - siehe dazu auch www.vaillant.at). Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst (Deutschland, Österreich) ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

9 Garantie und Kundendienst

9.2 Kundendienst

Vaillant Werkskundendienst: 018 06 99 91 50 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus Mobilfunk max. 60 Cent/Anruf.)

Stichwortverzeichnis

Stichwortverzeichnis

A

Anleitung	
Gültigkeit.....	11
Artikelnummer	19

B

Bedienebene	
Betreiber	17
Fachhandwerker	17
Bedienelemente	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	10

D

DIA-System	14
Display.....	14
Grundanzeige	17
Displaykontrast einstellen.....	19

E

Entsorgung	24–25
------------------	-------

F

Fehler	22
Frostschäden	
Heizungsanlage	7
vermeiden	7

G

Gebäudekreisdruck	
anzeigen	19
Gerätestatus.....	19
Grundanzeige.....	17

K

Kontaktdaten	19
--------------------	----

L

Live Monitor	19
--------------------	----

M

Menü	
Aufbau	18

P

Pflege	21
Produkt	
reinigen	21

R

Recycling.....	24–25
Regler	
einstellen.....	20

S

Serialnummer	19
Sprache einstellen	20

U

Unterlagen	11
------------------	----

V

Verwendung, bestimmungsgemäß.....	10
-----------------------------------	----

W

Warmwassertemperatur	
Verbrühungsgefahr	5
Wartungsplan	
kontrollieren	21

0020174445_01 ■ 02.07.2013

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

Vaillant Profi-Hotline 018 06 99 91 20 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus Mobilfunk max. 60

Cent/Anruf.) ■ Vaillant Werstkundendienst 018 06 99 91 50 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus Mobilfunk max. 60 Cent/Anruf.)

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2013

Diese Anleitungen, oder Teile davon, sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers vervielfältigt oder verbreitet werden.